



安全理事会

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/21981
7 December 1990
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告 (1990年6月1日至1990年11月30日期间)

目 录

	段次	页次
导言.....	1	2
一. 联塞部队的任务和组成.....	2- 6	2
二. 同双方的关系.....	7- 8	4
三. 联塞部队的职务.....	9-35	5
A. 维持停火和维持现状.....	9-22	5
B. 恢复正常情况和人道主义职责.....	23-35	8
四. 失踪人士委员会.....	36	10
五. 财政问题.....	37-39	11
六. 秘书长的斡旋.....	40	12
七. 意见.....	41-47	12
地图 1990年11月联塞部队部署情形.....		15

导 言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本报告,是依照安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议以及安理会后来有关塞浦路斯的各项决议提出的,其中说明联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)和秘书长的斡旋任务自1990年6月1日至11月30日的事态发展,并补入最新的活动记录。安全理事会1990年6月15日第657(1990)号决议呼吁所有有关各方继续同联塞部队在现有任务的基础上合作,并请秘书长继续其斡旋任务,随时将所获进展通知安全理事会,并于1990年11月30日以前就该决议的执行情况提出报告。

一. 联塞部队的任务和组成

2. 联塞部队的职权,最初由安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议规定如下:

“为了维持国际和平与安全,尽其最大努力防止战事再度发生,并于必要时协助维持并恢复治安,回复到正常状态。”

这一任务是在1964年希族塞人同土族塞人两族冲突的情况下设想出来的,曾一再得到安理会的重申,最近一次见第657(1990)号决议。由于1974年7月15日以来发生的事件,安理会通过了一些决议,其中有几个决议影响到联塞部队职权的行使,有些决议要求联塞部队行使一些新的或变更了的职务,特别是维持停火方面的职务(见S/14275,第7段,和脚注37)。

3. 下表为1990年11月30日联塞部队的编制:

军事人员

奥地利	联塞部队总部	12	
	步兵营	388	
	宪兵	<u>10</u>	410
加拿大	联塞部队总部	7	
	加拿大特遣队总部	5	
	加拿大皇家龙骑兵团	538	
	通信队	14	
	宪兵	<u>11</u>	575
丹麦	联塞部队总部	5	
	步兵营, 丹麦特遣队54	323	
	宪兵	<u>13</u>	341
芬兰	联塞部队总部	4	
	宪兵	<u>3</u>	7
爱尔兰	联塞部队总部	6	
	宪兵	<u>2</u>	8
瑞典	联塞部队总部	4	
	宪兵	3	
	瑞典民警总部	<u>1</u>	8
大不列颠及	联塞部队总部	19	
北爱尔兰	英国特遣队总部	6	
联合王国	侦察车队, 13/18轻骑兵C中队	107	
	第22野战团, 皇家炮兵	320	
	联塞部队总部支援团		

(工兵、通信、陆军航空运输、		
医疗所、军械、工场)	284	
宪兵	<u>9</u>	<u>745</u>
共计		<u>2094</u>

民 警

澳大利亚	20	
瑞典	<u>18</u>	<u>38</u>
		<u>2123</u>

4. 1990年11月,我决定派遣一个审查工作队到塞浦路斯去,同我的特别代表和部队指挥官密切合作,审查联塞部队的组织和行动。特别要求审查工作队审查安全理事会第164(1964)号决议及以后各项决议所规定的职权似乎仍然有效,并考虑该部队使用观察员等工作方法是否可能改变,以及考虑裁减部队实力和其他节约办法的可能性。审查工作队的报告载于S/21982号文件内分发,供安全理事会成员参考。

5. 联塞部队六名成员死亡。其中五名因交通事故,另一名因其他原因,使联塞部队自1964年成立以来的死亡人数共达158人。

6. 奥斯卡·卡米利昂先生继续担任我在塞浦路斯的特别代表。克莱夫·米尔纳少将继续担任联塞部队指挥官。

二. 同双方的关系

7. 联塞部队在各个级别上同双方进行联络与合作,以便有效地执行任务。除军事禁区外,联塞部队在该岛南部享有行动自由。关于在该岛北部行动的问题,1983

年制定的准则(见S/15812号文件,第14段)继续适用。我在上一次报告(S/21010,第6段)中曾指出,这些准则正在受到审查。尽管作出很大努力,联塞部队仍然未能增加在该岛北部的行动自由。

8. 在本报告审查期间,联塞部队车辆在穿过联合国缓冲区时偶尔受耽搁,双方部队都曾几次盘问前往缓冲区内人迹罕见的部分巡逻的联塞部队人员。举例说,6月14日,两名联塞部队士兵进行例行调查时,被土族部队扣留。1990年10月19日,一个联合国巡逻队进行一项违反停火事件的调查时,在缓冲区被国民警卫队阻止。这些事件造成双方的关系紧张,联塞部队就此提出了抗议,重申其出入缓冲区任何地方进行活动的权利。

三. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队的职务

A. 维持停火和维持现状

9. 停火线从西北海岸的科基纳飞地和卡托皮尔戈斯延伸到法马古斯塔以南东海岸的德赫林尼亚地区,长约180公里。两条停火线之间的区域为联合国缓冲区。其宽度从20米到7公里不等,占地约为全岛面积的3%,其中包括一些最好的农地。

10. 联塞部队共设有148个观察哨,其中52个有人常驻,对联合国缓冲区不断进行监视。还有流动和常设巡逻队,特别是在敏感地区。使用高倍双筒望远镜和夜间观察设备,不断监测停火线。

11. 联塞部队的巡逻路线覆盖整个联合国缓冲区,它是联塞部队监测停火线、监督缓冲区内的农业活动、补充对观察哨的供应、以及对发生的事件作出迅速反应所必不可少的。英国工兵负责保养巡逻路线,但需化很大的力气,很不容易。

12. 在本报告所述期间,联塞部队开始进行一个扫雷项目,对缓冲区内联塞部队成员和平民有触雷危险的某些地区进行扫雷。加拿大工兵已经完成对所有已知布雷区的详细侦察工作,他们不久将提出报告。

13. 在本报告所述期间,违反停火的次数略有增加。1989年关于撤除驻守尼科西亚的某些军事阵地的人员的协议继续获得遵守。然而,在尼科西亚的一些地区及其郊区,双方部队之间的接近程度仍然危险。这件事相当令人关切,联塞部队继续努力将协议范围扩大到尼科西亚及其邻近的其他地区,但目前实现这一目标仍有困难。

14. 土耳其军机飞越联合国缓冲区23次,国民警卫队的飞机飞越12次。此外,来自北方的民用飞机飞越缓冲区11次,来自南方的民用飞机飞越该区16次。其他国籍的民用或军用飞机飞越9次。

15. 我在前一次报告(S/21340,第14段)中指出,1990年2月,土族塞人警察逮捕五名越过停火线的希族塞人青年后,岛上的局势变得紧张了(最后两人已在本报告所述期间获释)。在这些事件之后,希族塞人一方关闭莱德拉官关卡,禁止游客通行,土族塞人一方也停止了希族和土族塞人在莱德拉官进行的一切会谈。这更进一步妨碍了双方很有限的接触。

16. 国民警卫队沿停火前线加固防御阵地的施工方案是一个有争议的问题,在整个报告所述期间加剧了紧张局势。土耳其部队向联塞部队提出强烈抗议,要求停止施工。他们认为,其中许多是新阵地、有挑衅性,改变了现状。联塞部队也对一些施工表示保留意见,并抱怨国民警卫队不愿意在施工开始前讨论这一问题或通知联塞部队。施工方案仍在进行,国民警卫队还是说,所有工程都在其控制区内,丝毫没有破坏现状。

17. 1990年7月19日,土耳其政府将维持瓦罗沙围区内的安全的责任移交土族塞人保安部队。这一变动使政治紧张局势加剧。应该还记得,我在1987年5月29日提交安全理事会的报告中说:“我已数次向土耳其和塞浦路斯土族当局重申,联合国认为土耳其政府应负责维持瓦罗沙围区内的原状”(S/18880,第28段)。联塞部队仍持这一立场。

18. 在科基纳和法马古斯塔附近,侵犯缓冲区的海上延伸——联塞部队为保障安

全而建立的“海上安全线”(S/17659,第19段)——的事件继续发生。1990年6月19日,土耳其部队向科基纳地区的希族塞人渔船开枪警告。联塞部队仍将每次跨越该线的情况向有关当局通报,并警告双方其中的危险和克制的必要。

19. 在本报告所述期间,希族塞人一方发生了一些示威游行,其中大多数发生在尼科西亚。这些示威游行大都和平而有秩序,塞浦路斯警察为其维持秩序,并继续采取行动,不让进入缓冲区。因此,很少与联塞部队发生冲突。

20. 1990年9月24日,由于土耳其部队继续使用Selemani以北缓冲区内的一条路线,联塞部队在这一地区设立了一个常设巡逻队。土耳其部队作出反应,搬走了联合国的路障和标记,放上了他们自己的,并沿路设了哨兵。国民警卫队对这次侵入缓冲区事件提出了强烈抗议。联塞部队在与双方进行谈判之后,重新恢复了原状,目前在该地区设有一个常设巡逻队。

21. 双方都再次对对方军队的数量向我表示关注。在这方面,我想回顾我1986年12月2日的报告(S/18491,第22段)和1987年5月29日的报告(S/18880,第21至23段)。我仍然非常关注双方军队的数量和发展。这种情况加重紧张局势,增加发生严重事件的可能性。

22. 塞浦路斯政府再次向联合国申诉,据报告,在塞岛北部的塞浦路斯文化遗产遭到破坏。塞浦路斯政府提出的抗议中列举了以下事件:Rizokarpaso的Ayios Philon教堂、Yialousa附近的Saint Theresa教堂、Ayia Eirini的Saint Irene教堂、Vatyli的Saint Barbara教堂、Davlos村的教堂遭亵渎、Patriki的Archangel Michael教堂和Saint George教堂被劫、Aloa村附近的Panayia Avghasida教堂被毁、Soli王宫的拼花地面大量损坏。联塞部队奉我的指示,向塞浦路斯土族当局提出了这些问题。

B. 恢复正常情况和人道主义职责

23. 为了促进恢复正常情况,联塞部队为停火线之间地区及毗邻地区的经济活动及其他平民活动提供便利。联塞部队还特别继续鼓励在缓冲区耕作,并为商业养蜂提供便利。在Mammari村以北的缓冲区内的一个地区,土耳其部队企图不让希族塞人在Ovgos河床以北耕作。这不符合土耳其部队和联塞部队1988年10月达成的协议,根据这项协议,在缓冲区离土耳其部队停火线400米以外都可以进行农作活动。联塞部队继续采用这一协议的规定。

24. 联塞部队继续帮助两族处理从塞岛一边向另一边供电供水的问题。由于冬天干旱,全岛夏天严重缺水。尼科西亚有相当一段时间实行供水配给,联塞部队尤其积极地维持双方的联络和相互信任。今后最令人担心的问题是,塞岛西北部的莫尔富蓄水池的一些井眼可能有海水渗入。这一蓄水池向尼科西亚北部和南部供水。然而,联塞部队至今未能进入蓄水池进行独立的评价。

25. 本报告所述期间,塞浦路斯土族当局开始筹备在缓冲区以北的克塞罗斯河上建造水坝的场地。水坝将切断从希族塞人一方流过来的克塞罗斯河水。这点水打算用来灌溉莱夫卡地区,多出来的水将引向莫尔富,补充那里的蓄水池。塞浦路斯希族当局已经表示,他们已对在缓冲区以南同一条河的上游建造水坝作了一项可行性研究。这两个项目如按目前的样子继续下去,双方便可能产生严重的问题。

26. 1990年缓冲区灭蚊方案在联塞部队的监督下继续进行。目前的方案订于1990年12月20日完成。

27. 住在塞岛北部的希族塞人现有597人,其中593人住在卡帕斯半岛,其余4人住在凯里尼亚。联塞部队继续为这些希族塞人履行人道主义职责,向他们分发了塞浦路斯政府和塞浦路斯红十字会提供的403吨食品和其它用品。联塞部队继续递送发往停火线另一边的邮件和红十字会的电报。联塞部队还向住在塞浦路斯北部的希族塞人发放社会福利金和养恤金。联塞部队人员继续同申请永久迁往塞岛南部的希

族塞人私下面谈,以核实迁居均属自愿。本报告所述期间有三起这种迁居。联塞部队还帮助希族塞人前往塞岛南部作短暂探访,在本报告所述期间共有571人次。目前在里佐卡尔帕斯的希族塞人小学有28名学生,在圣特里亚斯的一所则有10名。8月,15名在卡帕斯的家里度假的希族塞人学生被土族塞人警方赶回南部。这有违于以前的做法,根据以前的做法,这类学生至多可以在卡帕斯同父母渡过30天暑假。在联塞部队和塞浦路斯土族当局进行了一个星期的谈判之后,这些学童才得以回家。

28. 根据第三项维也纳协议中有关联塞部队向住在塞岛北部的希族塞人提供支助的规定,Leonarisso的联络处于1990年5月重新开放,由瑞典民警和奥地利军事人员驻守。但是,塞浦路斯土族当局反对瑞典民警出现在卡帕斯,坚持认为他们不应护送补给运输队到这一地区。1990年10月,一名奥地利军事人员在离开联络处,处理一名住在卡帕斯的希族塞人妇女关于数名土族塞人警察进入并搜查她家的控诉之后遭到该等警察拘留。联塞部队正在努力设法在该地区履行职责。

29. 联塞部队定期访问住在塞岛南部的土族塞人,还帮助他们同住在北部的亲属保持接触,并在莱德拉官旅馆安排了20个家庭(共130人)团聚。联塞部队在利马索尔地区访问土族塞人时,塞浦路斯警察坚持要陪同联塞部队的所有巡逻队。在塞岛其他地区,联塞部队进行这种访问时行动都很自由。联塞部队继续把养恤金发放给住在塞岛北部、曾在塞浦路斯政府工作的土族塞人。

30. 居住在塞岛北部的马龙派教徒人数现在为261人。联塞部队继续协助安排分别住在停火线两边的马龙派教徒进行频繁接触。联塞部队向他们分发了塞浦路斯政府提供的126吨食品及其他用品。

31. 联塞部队继续向两族平民提供紧急医疗服务,包括运送病人。联塞部队也护送土族塞人去塞岛南部的医院治疗,并定期向北部的土族塞人运送药品。

32. 联塞部队继续努力加强缓冲区两族混居的Pyla村的两族间关系。缓冲区外的希族塞人警察控制点严重破坏了村里的经济生活,造成人民的不满。此外,希族塞人当局将村里用于建筑目的的政府土地只分配给希族塞人,这是使土族塞人相当不

满的一个原因。联塞部队继续监测这个问题,并努力寻找可以接受的解决办法。

33. 1990年8月20日,整修罗卡斯棱堡和巴浮斯门的项目开始动工。罗卡斯棱堡和巴浮门是尼科西亚威尼斯城墙上两个十分敏感的古堡。希族工人清洁罗卡斯棱堡的一半,土族工人清洁另一半。双方当局同联塞部队在这个项目中的合作极好。尤其值得注意的是,工人们愿意一起执行项目,这表明,如果具有必要的意愿,许多事情是可以做的。

34. 在涉及两族的问题上,联合国民警同塞浦路斯警方和土族塞人警方保持密切合作和联络。联合国民警还同联塞部队前线单位一起维持缓冲区的治安,协助联塞部队进行调查、控制缓冲区内的平民和开展人道主义活动。

35. 联塞部队同负责协调联合国向塞浦路斯境内穷困的流离失所者提供人道主义援助的难民专员办事处和开发计划署合作,特别是为涉及土希两族的项目提供便利。难民专员办事处支助关于下水道、医疗保健、和残疾人康复工作的项目。开发计划署在尼科西亚总计划范围内继续进行活动,并与联合国粮食及农业组织(粮农组织)一起执行关于控制新生幼畜疾病的项目,与国际劳工组织(劳工组织)一起执行关于发展手工艺品的项目,与世界卫生组织(卫生组织)一起执行关于预防和控制后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)的项目。

四. 失踪人士委员会

36. 在本报告所述期间,失踪人士委员会召开了五届共19次会议。其中10次会议由三位成员及其助手出席,另9次会议仅由三位成员出席。委员会继续会讨论双方提交的报告,并前往实地对已提交给它的案件进行调查。在本报告所述期间,失踪人士委员会还审议了双方提交的所有关于失踪人士的案件。

五. 财政问题

37. 如果安全理事会决定延长联塞部队的任务期限,并假定继续维持现有兵力和责任,则在1990年12月15日以后再继续维持该部队6个月,须由联合国承担的费用估计为1 540万美元,其细目如下:

按主要支出类别分列的联塞部队费用概算

(以千美元计)

一、联合国负担的执勤费用

特遣队调动	290
执勤费用	1 720
房地(维修、水电等)	746
口粮	965
非军事人员、薪金、旅费等	3 229
杂费和临时费用	<u>250</u>
一 共 计	<u>7 200</u>

二、偿还部队派遣国的额外费用

薪金、津贴和交通费	7 400
特遣队装备	700
死亡和伤残恤金	<u>100</u>
二 共 计	<u>8 200</u>
(一和二总计)	<u>15 400</u>

联合国费用预计增加的数额主要是由于汇率变动的缘故。

38. 以上数字并不反映维持和平行动的全部费用,其中特别是不包括假如特遣队在本国服役时部队派遣国应支付的经常费用(即正规薪金和津贴及正常的装备开支)以及部队派遣国同意自行承担的额外费用。

39. 联合国所负担的联塞部队部分费用,完全靠各国政府提供自愿捐款来支付。在这方面,截至1990年11月30日,仅收到410万美元捐款,但是,即将结束的任务期限的支出预计达1 380万美元。平均每个任务期限收到的捐款约占联合国所负担的联塞部队费用的59%。因此对于部队派遣国提出的报销款项,只偿付到1980年12月为止。除非联塞部队特别帐户收到更多捐款,否则自部队成立至本任务期限结束,累积赤字预计将达1.716亿美元。

六. 秘书长的斡旋

40. 我在1990年11月7日的报告(S/21932)中向安全理事会通报了有关我进行斡旋工作的进展情况。1990年11月9日,安理会主席代表安理会各成员国发表了声明,其中,安理会各成员国除述及其他事项外,请我在1991年2月15日前就我为达成一项议定的全面协议大纲进行努力的结果提出报告,并向安理会提出我对当时情况的评价(S/21934)。

七. 意见

41. 在过去6个月中,联塞部队经常在困难的条件下继续很好地履行其重要职责。

42. 鉴于目前局势,毫无疑问,联塞部队在塞岛继续驻留依然十分必要,否则无法实现安全理事会规定的目标。因此,我建议安理会将联塞部队的任务再延长6个

月。按照惯例,我已同有关各方就此问题进行磋商,一旦磋商完毕,我将向安理会报告磋商情况。

43. 在提此建议的同时,我必须强调联塞部队面临着日益恶化的长期财政危机,给部队派遣国带来极不公平的沉重负担。我完全赞同各派遣国政府对这种局势所表示的关注。正如我曾多次建议的那样,要更加公平地为联塞部队提供经费,最好是用分摊经费的办法来支付部队费用中由联合国承担的份额。

44. 正如前面第4段所述,11月我派遣了一个秘书处审查队,检查联塞部队的执勤和组织情况。审查队提出下列结论(见S/21982): (a) 联塞部队目前的职能仍然有效; (b) 当地无法自我维持现状和防止战斗重新发生,因此仍然有必要在整个缓冲区部署联塞部队; (c) 进一步削减第一线部队人数必然削弱联塞部队的有效性; (d) 过去10年中采取的削减费用的措施使今后不再有可能进一步大量削减费用。审查队考虑了将联塞部队全部或部分改为观察团的可能性,但最后认为,鉴于当地目前局势,这一选择是不可行的。由于联塞部队未能同双方就按联塞部队记录完全划分停火线问题达成协议,并且由于未能就使用和控制缓冲区问题达成协议,联塞部队必须保持反应能力和预防能力。审查队还审查了是否有可能将步兵营数目从4个减为3个,而不减少第一线人员。审查队认为这是可行的办法,这样能使第一线部队和后援部队保持更好的比例,一共能减少约200人。审查队强调,继续依靠自愿捐款来支付联合国承担的那些费用将危及联塞部队的前景。审查队还认为,只有将筹措经费的方法改为分摊经费的方法,才能执行审查队关于组织调整的建议。

45. 在我看来,审查队的结论和建议很有道理,我准备同向联塞部队提供部队的政府讨论关于执行这些结论和建议的问题。

46. 我借此机会向派遣部队和民警到联塞部队的各国政府深表谢意,感谢这些政府继续坚定支持联合国的这一重要维持和平行动。我还要向为联塞部队提供捐款的各国政府表示感谢。

47. 最后,我向我的特别代表奥斯卡·卡米利昂先生、部队指挥官克莱夫·米

尔纳少将以及联塞部队军事人员和文职人员表示感谢。他们继续忠于职守,有效地履行安全理事会赋予他们的重要而困难的职责。

